



Plan de services en français

2025–2026

*Ministère des Aînés et des Soins
de longue durée*

© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2025
Plan de services en français
Ministère des Aînés et des Soins de longue durée
Avril 2025

ISBN : 978-1-77448-754-9

Plan de services en français 2025-2026

Aînés et Soins de longue durée

This document is also available in English under the title of: “French-language Services Plan 2025–2026.”

Message de la sous-ministre

Bonjour!

Le ministère des Aînés et des Soins de longue durée se consacre à favoriser l’inclusion et le mieux-être des personnes âgées en Nouvelle-Écosse. Il travaille en étroite collaboration avec des fournisseurs pour offrir des services liés aux soins continus, supervise la mise en place de 5 700 nouveaux lits pour les soins de longue durée, et assure la coordination des politiques à l’échelle du gouvernement afin d’améliorer les services offerts aux personnes âgées.

Le Ministère s’engage à améliorer les soins destinés aux personnes âgées et à celles qui ont besoin de soins à domicile et de soins de longue durée. Il fournit aux aînés et à leurs familles des renseignements en français à l’aide de la **ligne d’information à l’intention des aînés** et des **services d’aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance**. Ces services sont disponibles 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, en appelant le 211, en se rendant sur le site ns.211.ca ou en suivant [@211NS](https://twitter.com/211NS) sur le réseau X.

Nous sommes fiers cette année de pouvoir offrir en français la première édition du répertoire sur le vieillissement positif, qui est gratuit pour tous les habitants de la province et qui offre des informations sur les agences, les organisations et les fournisseurs de services à l’intention des personnes âgées.

Conformément à la *Loi sur les services en français* et à son règlement, je suis heureuse de présenter le plan de services en français du ministère des Aînés et des Soins de longue durée pour l’exercice 2025-2026.

Kathleen Trott

Sous-ministre des Aînés et des Soins de longue durée

Mesures prises pour contribuer à l’essor de la communauté acadienne et francophone

Le Ministère reconnaît l’importance des services en français et s’efforce de s’acquitter de ses responsabilités en vertu de la *Loi sur les services en français* et de son règlement. Nous croyons que toutes les personnes vivant en Nouvelle-Écosse devraient avoir accès à des services de gouvernement de qualité supérieure en français, et le présent plan témoigne de notre engagement à répondre aux priorités exprimées par la communauté acadienne et francophone, comme le montre le remplacement de l’établissement de soins de longue durée le *Foyer Père Fiset*, à Chéticamp. Le Ministère veillera, en étroite collaboration avec ses partenaires, à ce que le nouvel établissement reflète l’identité, la culture et la langue de la communauté francophone locale.

Afin de soutenir davantage l’essor et le mieux-être de la population acadienne et francophone, le Ministère travaille de concert avec d’autres institutions publiques désignées au sein du gouvernement, y compris l’Office des affaires acadiennes et de la francophonie, par l’entremise du Comité de coordination des services en français. Il consulte les membres de la communauté acadienne et francophone pour pouvoir comprendre leurs priorités et travaille en étroite collaboration avec la santé publique et les coordonnateurs de services en

français, y compris ceux de Santé Nouvelle-Écosse, pour assurer un accès équitable à l'information et aux services en français.

Cette année, la Province a participé virtuellement à un forum sur l'immigration organisé à Paris, en France, pour rechercher des auxiliaires en soins continus et des infirmières autorisées francophones.

Notre relation de travail avec Santé Nouvelle-Écosse joue également un rôle essentiel dans l'amélioration de l'accès aux services de santé en français pour les membres de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse. Une grande partie de ce travail est conforme au cadre d'équité en santé dirigé par le ministère de la Santé et du Bien-être pour veiller à ce que les considérations linguistiques et culturelles soient prises en compte lors de la planification des soins de santé.

Grâce à ces initiatives, nous restons déterminés à renforcer les services en français et à faire en sorte que les avis exprimés par les membres de la communauté acadienne et francophone continuent de façonner les programmes et les politiques qui les concernent.

Nous invitons les Néo-Écossaises et Néo-Écossais à demander au gouvernement des services en français et encourageons les membres de la communauté acadienne et francophone à s'exprimer en participant aux divers conseils, agences et commissions. À mesure que nous maintenons et que nous multiplions les services en français, nous vous invitons à nous faire part de votre avis sur nos progrès, ainsi que de vos commentaires et questions, en communiquant avec notre coordonnatrice des services en français. Le Bureau de l'ombudsman peut quant à lui donner suite aux plaintes relatives à l'accès aux services en français.

Coordonnatrice des services en français :

Samantha Baker, coordonnatrice des politiques ministérielles

Adresse courriel : Samantha.Baker@novascotia.ca

Tél. : 902-943-4627

Services offerts en français

Le Ministère reste, dans la mesure du possible, résolu à fournir des ressources de qualité en français pour soutenir la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse. Pour ce faire, il fait appel à des services de traduction externes lorsque cela est nécessaire et veille à ce que les documents soient aussi clairs, précis et accessibles en français qu'en anglais. Le but est de continuer à améliorer l'accès aux ressources en français et de faire en sorte que les aînés et leurs familles aient plus facilement accès, dans la langue de leur choix, aux informations dont ils ont besoin. Nouveaux services cette année :

- Documents sur les programmes et services de soins de longue durée (SLD) et de soins à domicile, comme le [Programme de financement direct pour le soutien à domicile](#), qui s'adresse aux personnes admissibles ayant des besoins en matière de soins et nécessitant une aide financière pour acheter des services d'aide à domicile, ainsi que le [Barème des frais pour les soins de longue durée](#), qui fournit à la communauté francophone des informations sur les tarifs des soins de longue durée.
- Séances d'apprentissage communautaire lors de la célébration de la Semaine des aînés 2024, offertes entièrement en français, y compris *Pickleball-Rester actif et engagé en s'amusant*, ainsi que des ressources en français permettant aux organisations de promouvoir des événements et des activités dans leur région.

Communication en français avec le public

Le Ministère répond en français et en temps voulu aux demandes orales et écrites que le public lui adresse dans cette langue. Le processus de traitement des demandes de renseignements et d'informations en français est de la même qualité que pour les demandes faites en anglais, grâce notamment aux services de traduction externes lorsque cela est nécessaire. Au sein du Ministère, l'équipe chargée de la correspondance, les responsables des différents programmes ainsi que la coordonnatrice des services en français collaborent pour s'assurer :

- de répondre en français à la correspondance reçue dans cette langue;
- d'offrir en français la **Ligne d'information à l'intention des aînés** et les **Services d'aiguillage pour les aînés victimes de maltraitance**, grâce au 2-1-1 et au site ns.211.ca;
- de faire traduire du contenu Web, des formulaires, des dépliants et d'autres publications quand l'occasion de les faire traduire se présente, par exemple :
 - Des publicités en français ont été diffusées à la radio (à l'échelle de la province) dans les journaux de langue française, sur Facebook ainsi que sur les écrans numériques d'Accès Nouvelle-Écosse au sujet de l'Allocation pour services à domicile chez les aînés.
 - Des informations et des renseignements relatifs à l'Allocation pour services à domicile chez les aînés ainsi que le Programme de subventions pour les collectivités-amies des aînés ont été traduits. Il s'agit de : [Demandez de l'aide pour des dépenses liées aux services à domicile, aux services de soins de santé et au chauffage : Allocation pour services à domicile chez les aînés - Gouvernement de la Nouvelle-Écosse \(novascotia.ca\)](#), et de la [Fiche d'information au sujet de l'Allocation pour services à domicile chez les aînés - Gouvernement de la Nouvelle-Écosse \(novascotia.ca\)](#).
 - Inclure une section entièrement en français dans le répertoire 2025-2026 sur le vieillissement positif.
- Organismes identifiant des fournisseurs francophones pour servir les clients francophones des services de soins à domicile, dans la mesure du possible. Afin de continuer à développer ces services, le Ministère, en collaboration avec le ministère de l'Éducation postsecondaire, travaille avec l'Université Sainte-Anne pour pouvoir offrir un programme d'auxiliaires en soins continus en septembre prochain.

Mesures prévues pour maintenir et améliorer nos services en français en 2024-2025

Objectif 1 : Appui à l'élaboration, à la planification et à la prestation de services en français au public :

Le Ministère continue de faire progresser les services en français afin de mieux aider les membres de la communauté acadienne et francophone de la Nouvelle-Écosse, notamment :

- Contribuer au cadre d'équité en santé en continuant à soutenir le travail visant à répondre aux questions directement liées aux francophones de la province, en fonction de trois grands thèmes : l'expérience des patients, les ressources humaines en santé, ainsi que les politiques et les pratiques du système de santé.
- Assurer une représentation active au sein du comité de coordination des services en français et veiller à ce que les informations et les bonnes pratiques du comité soient partagées avec le personnel du Ministère.
- Publier le Plan de services en français 2024-2025 pour mettre en lumière les réalisations et décrire les efforts visant à améliorer les services en français.

Objectif 2 : Communications et consultations avec la communauté francophone

Le Ministère continue de communiquer avec la communauté acadienne et francophone et de la consulter, p. ex. :

- Créer et diffuser des documents de communication en français pour évoluer vers un format bilingue, à mesure que les occasions se présentent, dont :
 - [Programme de financement direct pour le soutien à domicile](#)
 - [Barème des frais pour les soins de longue durée](#)
 - [Demandez de l'aide pour des dépenses liées aux services à domicile, aux services de soins de santé et au chauffage : Allocation pour services à domicile chez les aînés - Gouvernement de la Nouvelle-Écosse \(novascotia.ca\)](#)
 - [Fiche d'information au sujet de l'Allocation pour services à domicile chez les aînés - Gouvernement de la Nouvelle-Écosse \(novascotia.ca\)](#)
- Inclure une section en français dans le répertoire 2025-2026 sur le vieillissement positif, ainsi que faire traduire et diffuser une version entièrement en français.
- Poursuivre la collaboration avec des organismes acadiens et francophones, comme le Réseau Santé Nouvelle-Écosse et le Regroupement des Aînés de la Nouvelle-Écosse, à travers le Conseil consultatif des aînés, pour que des services en français liés aux différents programmes et services puissent être offerts.
- Poursuivre l'initiative annuelle la Semaine des aînés, qui a mis à l'honneur cette année le bien-vieillir. Le Ministère a offert en 2024 une séance entièrement en français, *Pickleball – Rester actif et engagé en s'amusant*, et poursuit sa collaboration avec des partenaires communautaires pour offrir d'autres événements et activités en français. Le Ministère a fait en sorte que les francophones aient accès à la Semaine des personnes âgées dans la langue de leur choix en fournissant des ressources et en offrant toutes les informations en français sur le [site Web de la Semaine des personnes âgées](#).

Objectif 3 : Renforcer les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif

Le Ministère a renforcé les structures opérationnelles internes, notamment les cadres stratégique, législatif et administratif en :

- continuant à respecter les lignes directrices sur les espaces et la conception pour la construction de nouveaux foyers de soins de longue durée, lesquelles favorisent l'inclusion en fonction de la culture et des besoins de la communauté. Ces espaces permettent d'entretenir des liens avec la communauté et d'autres résidents, le personnel, la famille et la communauté, comme c'est le cas pour le nouveau *Foyer Père Fiset*, un établissement de soins de longue durée à Chéticamp, qui reflétera l'identité, la culture et la langue de la communauté francophone locale.
- Le Ministère continue de traduire les demandes et de fournir des services en français afin que les personnes âgées acadiennes et francophones aient un accès équitable à l'information et aux services de soutien.
- Faire davantage connaître les exigences liées aux services en français afin de mieux comprendre les obligations du Ministère en vertu de la *Loi sur les services en français*, par exemple, remplir les obligations en vertu de cette loi et de son règlement, veiller à ce que le personnel soit informé sur les initiatives liées aux services en français et les possibilités d'apprentissage culturel, et favoriser la participation volontaire aux formations en français.